

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

HORIZONTAL STANDARD
NORME HORIZONTALE

**International Electrotechnical Vocabulary –
Part 732: Computer network technology**

**Vocabulaire Electrotechnique International –
Partie 732: Techniques des réseaux d'ordinateurs**



THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED

Copyright © 2010 IEC, Geneva, Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester.

If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de la CEI ou du Comité national de la CEI du pays du demandeur.

Si vous avez des questions sur le copyright de la CEI ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de la CEI de votre pays de résidence.

IEC Central Office
3, rue de Varembe
CH-1211 Geneva 20
Switzerland
Email: inmail@iec.ch
Web: www.iec.ch

About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigenda or an amendment might have been published.

- Catalogue of IEC publications: www.iec.ch/searchpub

The IEC on-line Catalogue enables you to search by a variety of criteria (reference number, text, technical committee,...). It also gives information on projects, withdrawn and replaced publications.

- IEC Just Published: www.iec.ch/online_news/justpub

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details twice a month all new publications released. Available on-line and also by email.

- Electropedia: www.electropedia.org

The world's leading online dictionary of electronic and electrical terms containing more than 20 000 terms and definitions in English and French, with equivalent terms in additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary online.

- Customer Service Centre: www.iec.ch/webstore/custserv

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please visit the Customer Service Centre FAQ or contact us:

Email: csc@iec.ch

Tel.: +41 22 919 02 11

Fax: +41 22 919 03 00

A propos de la CEI

La Commission Electrotechnique Internationale (CEI) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

A propos des publications CEI

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

- Catalogue des publications de la CEI: www.iec.ch/searchpub/cur_fut-f.htm

Le Catalogue en-ligne de la CEI vous permet d'effectuer des recherches en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études,...). Il donne aussi des informations sur les projets et les publications retirées ou remplacées.

- Just Published CEI: www.iec.ch/online_news/justpub

Restez informé sur les nouvelles publications de la CEI. Just Published détaille deux fois par mois les nouvelles publications parues. Disponible en-ligne et aussi par email.

- Electropedia: www.electropedia.org

Le premier dictionnaire en ligne au monde de termes électroniques et électriques. Il contient plus de 20 000 termes et définitions en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans les langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International en ligne.

- Service Clients: www.iec.ch/webstore/custserv/custserv_entry-f.htm

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions, visitez le FAQ du Service clients ou contactez-nous:

Email: csc@iec.ch

Tél.: +41 22 919 02 11

Fax: +41 22 919 03 00



IEC 60050-732

Edition 1.0 2010-06

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

HORIZONTAL STANDARD
NORME HORIZONTALE

**International Electrotechnical Vocabulary –
Part 732: Computer network technology**

**Vocabulaire Electrotechnique International –
Partie 732: Techniques des réseaux d'ordinateurs**

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

PRICE CODE
CODE PRIX

XB

ICS 01.040.01; 35.020

ISBN 978-2-88910-986-9

SOMMAIRE

AVANT-PROPOS.....	IV
INTRODUCTION – Principes d'établissement et règles suivies	VIII
1 Domaine d'application	1
2 Références normatives	1
3 Termes et définitions	3
Section 732-01 – Concepts généraux	3
Section 732-02 – Gestion des réseaux	17
Section 732-03 – Applications	23
Section 732-04 – Navigation.....	36
Section 732-05 – Enregistrement.....	39
Section 732-06 – Sécurité	42
Section 732-07 – Termes concernant l'Internet.....	46
Section 732-08 – Applications sur l'Internet.....	59
Section 732-09 – Divers	67
Section 732-10 – Figures.....	71
Bibliographie.....	75
INDEX	77
 Figure 1 – Exemple d'arrangement des fournisseurs.....	 71
Figure 2 – Tunnellisation	71
Figure 3 – Pare-feu.....	72
Figure 4 – Une vue du Web	72
Figure 5 – Exemple d'interactions entre utilisateurs, moteurs de recherche et serveurs Web	73

CONTENTS

FOREWORD	V
INTRODUCTION – Principles and rules followed	IX
1 Domaine d'application	1
2 Références normatives	1
3 Terms and definitions	3
Section 732-01 – General concepts	3
Section 732-02 – Network management	17
Section 732-03 – Applications	23
Section 732-04 – Navigation	36
Section 732-05 – Registration	39
Section 732-06 – Security	42
Section 732-07 – Internet terms	46
Section 732-08 – Internet applications	59
Section 732-09 – Miscellaneous	67
Section 732-10 – Figures	71
Bibliography	76
INDEX	77
 Figure 1 – Example of arrangement of providers	 71
Figure 2 – Tunneling	71
Figure 3 – Firewalls	72
Figure 4 – A view of the World Wide Web	72
Figure 5 – Example of interactions of users, search engines, and Web servers	73

COMMISSION ELECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

VOCABULAIRE ELECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL –

Partie 732: Techniques des réseaux d'ordinateurs

AVANT-PROPOS

- 1) La Commission Électrotechnique Internationale (CEI) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI – entre autres activités – publie des Normes internationales, des Spécifications techniques, des Rapports techniques, des Spécifications accessibles au public (PAS) et des Guides (ci-après dénommés "Publication(s) de la CEI"). Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de la CEI concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible, un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les publications de la CEI se présentent sous la forme de recommandations internationales et sont agréées comme tels par les Comités nationaux de la CEI. Tous les efforts raisonnables sont entrepris afin que la CEI s'assure de l'exactitude du contenu technique de ses publications; la CEI ne peut pas être tenue responsable de l'éventuelle mauvaise utilisation ou interprétation qui en est faite par un quelconque utilisateur final.
- 4) Dans le but d'encourager l'uniformité internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent, dans toute la mesure possible, à appliquer de façon transparente les Publications de la CEI dans leurs publications nationales et régionales. Toute divergence entre toute Publication de la CEI et toute publication nationale ou régionale correspondante doit être indiquée en termes clairs dans cette dernière.
- 5) La CEI elle-même ne fournit aucune attestation de conformité. Des organismes de certification indépendants fournissent des services d'évaluation de conformité et, dans certains secteurs, accèdent aux marques de conformité de la CEI. La CEI n'est responsable d'aucun des services effectués par les organismes de certification indépendants.
- 6) Tous les utilisateurs doivent s'assurer qu'ils sont en possession de la dernière édition de cette publication.
- 7) Aucune responsabilité ne doit être imputée à la CEI, à ses administrateurs, employés, auxiliaires ou mandataires, y compris ses experts particuliers et les membres de ses comités d'études et des Comités nationaux de la CEI, pour tout préjudice causé en cas de dommages corporels et matériels, ou de tout autre dommage de quelque nature que ce soit, directe ou indirecte, ou pour supporter les coûts (y compris les frais de justice) et les dépenses découlant de la publication ou de l'utilisation de cette Publication de la CEI ou de toute autre Publication de la CEI, ou au crédit qui lui est accordé.
- 8) L'attention est attirée sur les références normatives citées dans cette publication. L'utilisation de publications référencées est obligatoire pour une application correcte de la présente publication.
- 9) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente publication CEI peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. La CEI ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété ou de ne pas avoir signalé leur existence.

La norme internationale CEI 60050-732 a été établie par le comité d'études 1 de la CEI: Terminologie, en collaboration avec l'ISO/IEC JTC 1: Comité Technique Mixte ISO/CEI pour les technologies de l'information .

La présente norme annule et remplace l'IEC/PAS 60050-732 publié en 2007. Cette première édition constitue une révision technique.

Elle a le statut d'une norme horizontale conformément au Guide 108 de la CEI.

Le texte de la présente norme est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
1/2087/FDIS	1/2097/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY –

Part 732: Computer network technology

FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 60050-732 has been prepared by IEC technical committee 1: Terminology, in cooperation with ISO/IEC JTC 1: Joint Technical Committee for information technology.

This standard cancels and replaces IEC/PAS 60050-732 published in 2007. This first edition constitutes a technical revision.

It has the status of a horizontal standard in accordance with IEC Guide 108.

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
1/2087/FDIS	1/2097/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

Cette publication a été rédigée selon les Directives ISO/CEI, Partie 2.

Dans la présente partie du VEI les termes et définitions sont donnés en français et en anglais; de plus, les termes sont indiqués en arabe (ar), allemand (de), espagnol, (es), japonais (ja), polonais (pl), portugais (pt), suédois (sv) et Chinois (zh), .

Une liste de toutes les parties de la série CEI 60050, présentées sous le titre général *Vocabulaire Electrotechnique Internationale*, peut être consultée sur le site web de la CEI.

Le comité a décidé que le contenu de cette publication ne sera pas modifié avant la date de stabilité indiquée sur le site web de la CEI sous "<http://webstore.iec.ch>" dans les données relatives à la publication recherchée. A cette date, la publication sera

- reconduite,
- supprimée,
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

In this part of IEV, the terms and definitions are written in French and English; in addition the terms are given in Arabic (ar), German (de), Spanish (es), Japanese (ja), Polish (pl), Portuguese (pt), Swedish (sv) and Chinese (zh).

A list of all parts of the IEC 60050 series, published under the general title *International Electrotechnical Vocabulary*, can be found on the IEC website.

The committee has decided that the contents of this amendment and the base publication will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

INTRODUCTION

Principes d'établissement et règles suivies

Généralités

Le VEI (série de normes CEI 60050) est un vocabulaire multilingue à usage général couvrant le champ de l'électrotechnique, de l'électronique et des télécommunications. Il comprend environ 18 000 *articles terminologiques* correspondant chacune à une *notion*. Ces articles sont répartis dans environ 80 *parties*, chacune correspondant à un domaine donné.

Exemples:

Partie 161 (CEI 60050-161): Compatibilité électromagnétique

Partie 411 (CEI 60050-411): Machines tournantes

Les articles suivent un schéma de classification hiérarchique Partie/Section/ Notion, les notions étant, au sein des sections, classées par ordre systématique.

Les termes, définitions et notes des articles sont donnés dans les trois langues de la CEI, c'est-à-dire français, anglais et russe (*langues principales du VEI*).

Dans chaque article, les termes seuls sont également donnés dans les *langues additionnelles du VEI* (arabe, chinois, allemand, grec, espagnol, italien, japonais, polonais, portugais et suédois).

De plus, chaque partie comprend un *index alphabétique* des termes inclus dans cette partie, et ce pour chacune des langues du VEI.

NOTE Certaines langues peuvent manquer.

Constitution d'un article terminologique

Chacun des articles correspond à une notion, et comprend:

un *numéro d'article*,

éventuellement un *symbole littéral de grandeur ou d'unité*,

puis, pour chaque langue principale du VEI:

le terme désignant la notion, appelé « *terme privilégié* », éventuellement accompagné de *synonymes* et d'*abréviations*,

la *définition* de la notion,

éventuellement la *source*,

éventuellement des *notes*,

et enfin, pour les langues additionnelles du VEI, les termes seuls.

Numéro d'article

Le numéro d'article comprend trois éléments, séparés par des traits d'union:

Numéro de partie: 3 chiffres,

Numéro de section: 2 chiffres,

Numéro du notion: 2 chiffres (01 à 99).

Exemple: **131-13-22**

INTRODUCTION

Principles and rules followed

General

The IEV (IEC 60050 series) is a general purpose multilingual vocabulary covering the field of electrotechnology, electronics and telecommunication. It comprises about 18 000 *terminological entries*, each corresponding to a *concept*. These entries are distributed among about 80 *parts*, each part corresponding to a given field.

Examples:

Part 161 (IEC 60050-161): Electromagnetic compatibility

Part 411 (IEC 60050-411): Rotating machines

The entries follow a hierarchical classification scheme Part/Section/Concept, the concepts being, within the sections, organized in a systematic order.

The terms, definitions and notes in the entries are given in the three IEC languages, that is French, English and Russian (principal IEV languages).

In each entry, the terms alone are also given in the *additional IEV languages* (Arabic, Chinese, German, Greek, Spanish, Italian, Japanese, Polish, Portuguese, and Swedish).

In addition, each part comprises an *alphabetical index* of the terms included in that part, for each of the IEV languages.

NOTE Some languages may be missing.

Organization of a terminological entry

Each of the entries corresponds to a concept, and comprises:

an *entry number*,

possibly a *letter symbol for quantity or unit*,

then, for each of the principal IEV languages:

the term designating the concept, called “*preferred term*”, possibly accompanied by *synonyms* and *abbreviations*,

the *definition* of the concept,

possibly the *source*,

possibly *notes*,

and finally, for the additional IEV languages, the terms alone.

Entry number

The entry number is comprised of three elements, separated by hyphens:

Part number: 3 digits,

Section number: 2 digits,

Concept number: 2 digits (00 to 99).

Example: **131-13-22**

Symboles littéraux de grandeurs et unités

Ces symboles, indépendants de la langue, sont donnés sur une ligne séparée suivant le numéro d'article.

Exemple:

131-12-04

symb.: *R*

résistance, f

Terme privilégié et synonymes

Le terme privilégié est le terme qui figure en tête d'un article; il peut être suivi par des synonymes. Il est imprimé en gras.

Synonymes:

Les synonymes sont imprimés sur des lignes séparées sous le terme privilégié: ils sont également imprimés en gras, sauf les synonymes déconseillés, qui sont imprimés en maigre, et suivis par l'attribut « (déconseillé) ».

Parties pouvant être omises:

Certaines parties d'un terme peuvent être omises, soit dans le domaine considéré, soit dans un contexte approprié. Ces parties sont alors imprimées en gras, entre parenthèses:

Exemple: **émission (électromagnétique)**

Absence de terme approprié:

Lorsqu'il n'existe pas de terme approprié dans une langue, le terme privilégié est remplacé par cinq points, comme ceci:

« » (et il n'y a alors bien entendu pas de synonymes).

Attributs

Chaque terme (ou synonyme) peut être suivi d'attributs donnant des informations supplémentaires; ces attributs sont imprimés en maigre, à la suite de ce terme, et sur la même ligne.

Exemples d'attributs:

- *spécificité d'utilisation du terme:*
rang (d'un harmonique)
- *variante nationale:*
unité de traitement CA
- *catégorie grammaticale:*
électronique, adj
électronique, f
- *abréviation:*
CEM (abréviation)
- *déconseillé:*
déplacement (terme déconseillé)

Letter symbols for quantities and units

These symbols, which are language independent, are given on a separate line following the entry number.

Example:

131-12-04

symb.: *R*

résistance, f

Preferred term and synonyms

The preferred term is the term that heads a terminological entry; it may be followed by synonyms. It is printed in boldface.

Synonyms:

The synonyms are printed on separate lines under the preferred term: they are also printed in boldface, except for deprecated synonyms, which are printed in lightface, and followed by the attribute "(deprecated)".

Parts that may be omitted:

Some parts of a term may be omitted, either in the field under consideration or in an appropriate context. Such parts are printed in boldface type, and placed in parentheses:

Example: **(electromagnetic) emission**

Absence of an appropriate term:

When no adequate term exists in a given language, the preferred term is replaced by five dots, as follows: " " (and there are of course no synonyms).

Attributes

Each term (or synonym) may be followed by attributes giving additional information, and printed on the same line as the corresponding term, following this term.

Examples of attributes:

- *specific use of the term:*
transmission line (in electric power systems)
- *national variant:*
lift GB
- *grammatical information:*
thermoplastic, noun
AC, qualifier
- *abbreviation:*
EMC (abbreviation)
- *deprecated:*
choke (deprecated)

Source

Dans certains cas, il a été nécessaire d'inclure dans une partie du VEI une notion prise dans une autre partie du VEI, ou dans un autre document de terminologie faisant autorité (VIM, ISO/CEI 2382, etc.), dans les deux cas avec ou sans modification de la définition (ou éventuellement du terme).

Ceci est indiqué par la mention de cette source, imprimée en maigre et placée entre crochets à la fin de la définition:

Exemple: [131-03-13 MOD]

(MOD indique que la définition a été modifiée)

Termes dans les langues additionnelles du VEI

Ces termes sont placés à la fin de l'article, sur des lignes séparées (une ligne par langue), précédés par le code alpha-2 de la langue, défini dans l'ISO 639-1, et dans l'ordre alphabétique de ce code. Les synonymes sont séparés par des points-virgules.

Source

In some cases, it has been necessary to include in an IEV part a concept taken from another IEV part, or from another authoritative terminology document (VIM, ISO/IEC 2382, etc.), in both cases with or without modification to the definition (and possibly to the term).

This is indicated by the mention of this source, printed in lightface, and placed between square brackets at the end of the definition.

Example: [131-03-13 MOD]

(MOD indicates that the definition has been modified)

Terms in additional IEV languages

These terms are placed at the end of the entry, on separate lines (one single line for each language), preceded by the alpha-2 code for the language defined in ISO 639, and in the alphabetic order of this code. Synonyms are separated by semicolons.

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL

Partie 732: Techniques des réseaux d'ordinateurs

1 Domaine d'application

La présente partie de la CEI 60050 donne la terminologie générale relative aux techniques destinées à créer, gérer, exploiter et utiliser des réseaux d'ordinateurs.

Cette norme horizontale est essentiellement destinée à l'usage des comités d'études dans la préparation des normes, conformément aux principes établis dans le Guide 108 de la CEI.

Une des responsabilités d'un comité d'études est, partout où cela est possible, de se servir des normes horizontales lors de la préparation de ses publications. Le contenu de cette norme horizontale ne s'appliquera pas, à moins qu'il ne soit spécifiquement désigné ou inclus dans les publications concernées

2 Références normatives

Les documents de référence suivants sont indispensables pour l'application du présent document. Pour les références datées, seule l'édition citée s'applique. Pour les références non datées, la dernière édition du document de référence s'applique (y compris les éventuels amendements).

CEI Guide 108:2006, *Lignes directrices pour assurer la cohérence des publications de la CEI – Application des normes horizontales*

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY

Part 732: Computer network technology

1 Scope

This part of IEC 60050 gives terms and definitions for concepts in the techniques involved with establishing, managing, operating, and using computer networks.

This horizontal standard is primarily intended for use by technical committees in the preparation of standards in accordance with the principles laid down in IEC Guide 108.

One of the responsibilities of a technical committee is, wherever applicable, to make use of horizontal standards in the preparation of its publications. The contents of this horizontal standard will not apply unless specifically referred to or included in the relevant publications.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC Guide 108:2006, *Guidelines for ensuring the coherency of IEC publications – Application of horizontal standards*

3 Termes et définitions

3 Terms and definitions

Section 732-01 – Concepts généraux

Section 732-01 – General concepts

732-01-01

réseau, m

ensemble formé par des nœuds et par les branches qui les connectent

network

arrangement of nodes and interconnecting branches

ar	شبكة
de	Netz, n
es	red
ja	ネットワーク
pl	sieć
pt	rede
sv	nätverk
zh	网络

732-01-02

réseautique, f

ensemble des techniques destinées à créer, gérer, exploiter et utiliser des réseaux

networking

set of techniques involved with establishing, managing, operating, and using networks

ar	ربط الشبكات
de	Netztechnologie, f
es	interconexión de redes
ja	ネットワークキング
pl	techniki sieciowe
pt	redótica
sv	nätverkande
zh	组网技术

732-01-03

réseau d'ordinateurs, m

réseau dont les nœuds sont composés d'ordinateurs et de matériels de communication de données, et dont les branches sont des liaisons de données

computer network

network whose nodes consist of computers and data communication equipment, and whose branches are data links

ar	شبكة الحاسب ; شبكة حاسوب
de	Rechnernetz, n
es	red de ordenadores
ja	コンピュータネットワーク
pl	sieć komputerowa
pt	rede de computadores
sv	datornätverk
zh	计算机网络

732-01-04

réseau local, m

réseau local d'entreprise, m

RLE (abréviation)

réseau d'ordinateurs situé dans un domaine privé et géographiquement limité

NOTE Les communications internes à un réseau local ne sont pas soumises aux réglementations d'organismes extérieurs à ce réseau. Par contre, les communications franchissant les limites du réseau peuvent être soumises à des réglementations extérieures.

local area network

LAN (abbreviation)

computer network located on a user's premises within a limited geographical area

NOTE Communication within a local area network is not subject to external regulations; however, communication across the network boundary may be subject to some form of regulation.

ar	(LAN) اختصار ; شبكة الحاسب المحلية
de	lokales Netz, n; LAN (Abkürzung), n
es	red de área local / LAN (abreviatura)
ja	ローカルエリアネットワーク
pl	sieć komputerowa lokalna; sieć lokalna; LAN (akronim)
pt	rede local; LAN (abreviatura)
sv	lokalt nätverk; LAN (förkortning)
zh	局域网; LAN (缩写词)

732-01-05

réseau local sans fil, m

réseau local dans lequel les données sont transmises sans fil

wireless LAN

WLAN (abbreviation)

local area network in which data are transferred without the use of wires

ar	(WLAN) اختصار ; شبكة الحاسب المحلية اللاسلكية
de	drahtloses lokales Netz, n; WLAN (Abkürzung), n
es	red de área local inalámbrica / WLAN (abreviatura)
ja	ワイヤレスLAN
pl	sieć lokalna bezprzewodowa; LAN bezprzewodowa; WLAN (akronim)
pt	rede local sem fios; WLAN (abreviatura)
sv	trådlöst lokalt nätverk; WLAN (förkortning)
zh	无线局域网; WLAN (缩写词)

732-01-06**réseau métropolitain, m**

réseau qui connecte des réseaux locaux situés dans une même agglomération urbaine

NOTE Un réseau métropolitain traverse des limites administratives et peut utiliser plusieurs méthodes d'accès.

metropolitan area network**MAN** (abbreviation)

network for connecting local area networks located in the same urban area

NOTE A metropolitan area network crosses administrative boundaries and supports several access methods.

ar	شبكة حاسبات المدينة (المدن) ; إختصار MAN
de	regionales Netz, n; MAN (Abkürzung), n
es	red de área metropolitana / MAN (abreviatura)
ja	メトロポリタンエリアネットワーク
pl	sieć komputerowa miejska; sieć metropolitalna; MAN (akronim)
pt	rede metropolitana; MAN (abreviatura)
sv	områdesnätverk; MAN (förkortning)
zh	城域网; MAN (缩写词)

732-01-07**réseau étendu, m****réseau à longue distance, m**

réseau fournissant des services de télécommunication à une zone géographique plus grande qu'une seule agglomération urbaine

NOTE En général, un réseau étendu couvre un seul pays.

wide area network**WAN** (abbreviation)

network that provides communication services to a geographic area larger than a single urban area

NOTE Typically a wide area network covers a single country.

ar	شبكة الحاسبات المتسعة ; إختصار WAN ; شبكة حاسبات واسعة النطاق
de	Weitverkehrsnetz, n; WAN (Abkürzung), n
es	red de área extensa / WAN (abreviatura)
ja	ワイドエリアネットワーク
pl	sieć komputerowa rozległa; sieć rozległa; WAN (akronim)
pt	rede larga; WAN (abreviatura)
sv	långdistansnätverk; WAN (förkortning)
zh	广域网; WAN (缩写词)

732-01-08**réseau mondial, m**

interconnexion de plusieurs réseaux de types différents, qui couvre une zone géographique non limitée

global area network**GAN** (abbreviation)

interconnection of networks of different types that covers an unlimited geographical area

ar	الشبكة العالمية ; إختصار GAN
de	globales Netz, n; GAN (Abkürzung), n
es	red de área global / GAN (abreviatura)
ja	グローバルエリアネットワーク
pl	sieć komputerowa globalna; sieć globalna; GAN (akronim)
pt	rede global; GAN (abreviatura)
sv	globalt nätverk; GAN (förkortning)
zh	全球网; GAN (缩写词)

732-01-09

interréseautage, m

fonctionnement en interréseau, m

processus consistant à interconnecter plusieurs réseaux, en vue de fournir aux utilisateurs des services unifiés

internetworking

internetting

process of interconnecting two or more networks for providing unified services to the users

ar ربط شبكات بينية

de Vernetzung, f

es funcionamiento en red

ja インターネットワーキング; インターネットティング

pl wiązanie sieci; łączenie sieci

pt interredótica; funcionamento em interrede

sv sammankoppling av nätverk; sammankoppling av nätverk

zh 网际互连

732-01-10

réseau privé virtuel, m

RPV (abréviation)

réseau d'ordinateurs qui utilise des réseaux intermédiaires pour obtenir des communications de données transparentes pour les utilisateurs, sans imposer de restrictions sur les protocoles, de sorte que ce réseau se comporte comme un réseau local

NOTE Les communications de données sur les réseaux intermédiaires utilisent généralement une tunnellation.

virtual private network

VPN (abbreviation)

computer network using intermediate networks for data communication that are transparent for the users and which do not impose restrictions on protocols, such that the network behaves like a local area network

NOTE Data communication over intermediate networks typically uses tunnelling.

ar (VPN) شبكة خاصة افتراضية; إختصار

de virtuelles privates Netz, n; VPN (Abkürzung), n

es red privada virtual / VPN (abreviatura)

ja 仮想プライベートネットワーク

pl sieć wirtualna prywatna; VPN (akronim)

pt rede privada virtual; VPN (abreviatura)

sv virtuellt privat nätverk; VPN (förkortning)

zh 虚拟专用网; VPN (缩写词)

732-01-11**réseau local virtuel, m**

sous-réseau d'un réseau local isolé des autres parties et accessible seulement par des interconnexions appropriées.

NOTE 1 Les interconnexions sont en général des ponts filtrants.

NOTE 2 La norme IEEE 802.1Q fournit des règles pour les réseaux locaux virtuels

virtual local area network**VLAN** (abbreviation)

subnet of a LAN, that is isolated from other parts of that LAN and accessible only by suitable interconnections.

NOTE 1 The interconnections usually are filtering bridges.

NOTE 2 Standard IEEE-802.1Q provides rules for VLANs.

ar	شبكة محلية افتراضية ; إختصار (VLAN)
de	virtuelles lokales Netz, n; VLAN (Abkürzung), n
es	red de área local virtual / VLAN (abreviatura)
ja	仮想ローカルエリアネットワーク
pl	sieć wirtualna lokalna; VLAN (akronim)
pt	rede local sem fios; VLAN (abreviatura)
sv	virtuellt lokalt nätverk; VLAN (förkortning)
zh	虚拟局域网; VLAN (缩写词)

732-01-12**serveur, m**

unité fonctionnelle qui fournit des services à des stations de travail, à des ordinateurs individuels ou à d'autres unités fonctionnelles dans un réseau d'ordinateurs

NOTE 1 Les services peuvent être des services spécialisés ou des services partagés.

NOTE 2 Un serveur de fichiers, un serveur d'impression, un serveur de messagerie sont des exemples de serveurs.

server

functional unit that provides services to workstations, to personal computers or to other functional units in a computer network

NOTE 1 Services may be dedicated services or shared services.

NOTE 2 Examples of servers are a file server, a print server, a mail server.

ar	خادم
de	Server, m
es	servidor
ja	サーバ
pl	serwer
pt	servidor
sv	server
zh	服务器

732-01-13

client, m

unité fonctionnelle qui demande des services à un serveur et reçoit des services de la part de ce serveur

client

functional unit that requests and receives services from a server

ar	عميل ; زبون
de	Client, m
es	cliente
ja	クライアント
pl	program kliencki; aplikacja kliencka
pt	cliente
sv	klient
zh	客户

732-01-14

ordinateur hôte, m

hôte, m

dans un réseau d'ordinateurs, tout ordinateur fournissant aux utilisateurs finals des services tels que calcul et accès à des bases de données, et pouvant remplir des fonctions de commande du réseau

host computer

host

in a computer network, a computer that provides end users with services such as computation and data base access and that may perform network control functions

ar	الحاسب المضيف ; المضيف ; حاسوب مضيف
de	Hostrechner, m
es	ordenador anfitrión / anfitrión
ja	ホストコンピュータ; ホスト
pl	komputer centralny; komputer główny; host
pt	computador hospedeiro; hospedeiro
sv	värddator; värd
zh	主计算机; 主机

732-01-15**site de réseau, m****site** (dans les réseaux d'ordinateurs), m

ensemble d'unités fonctionnelles accessibles par l'intermédiaire d'un réseau, appartenant à un même domaine de gestion et considéré comme un tout

NOTE 1 Un site de réseau comprend généralement un serveur ou un client avec son environnement, y compris des bases de données ou des assistants de réseau.

NOTE 2 Les sites de réseau peuvent être spécialisés pour des services particuliers, par exemple des sites FTP, des sites Web, etc. ou simplement comprendre le client d'un utilisateur.

network site**net site****site** (in computer networks)

set of functional units accessible via a network, belonging to one management domain, and considered as a whole

NOTE 1 A network site in general contains a server or a client, together with its environment, including databases or network assistants.

NOTE 2 Network sites may be specialized for a particular network service, e.g. FTP sites, Web sites, etc. or simply contain the client of a user.

ar موقع شبكة

de Netzstandort, m

es sitio de red / sitio (en redes de ordenadores)

ja ネットワークサイト; ネットサイト; サイト (コンピュータネットワークの)

pl miejsce sieciowe

pt sítio de rede; sítio (em redes de computadores)

sv nätverksplats; domän; plats

zh 网站

732-01-16**point d'accès, m**

dans un réseau, point à partir duquel l'utilisateur peut se relier au réseau

access point

in a network, a point at which the user may connect to the network

ar نقطة وصول

de Zugangspunkt, m

es punto de acceso

ja アクセスポイント

pl punkt dostępu

pt ponto de acesso

sv anslutningspunkt

zh 接入点

732-01-17

passerelle, f

unité fonctionnelle permettant de connecter deux réseaux d'ordinateurs ayant des architectures de réseau et des protocoles différents

NOTE1 Les réseaux d'ordinateurs peuvent être des réseaux locaux, des réseaux étendus ou d'autres types de réseaux.

NOTE 2 Une passerelle de réseaux locaux, une passerelle de courrier sont des exemples de passerelles.

gateway

functional unit that connects two computer networks with different network architectures and protocols

NOTE 1 The computer networks may be local area networks, wide area networks, or other types of networks.

NOTE 2 Examples of gateways are a LAN gateway, a mail gateway.

ar	بوابة
de	Netzkoppler, m; Gateway, n
es	pasarela
ja	ゲートウェイ
pl	brama; przejście
pt	passarela
sv	gateway; Nätverkssluss
zh	网关

732-01-18

routeur, m

unité fonctionnelle qui établit un chemin à travers un ou plusieurs réseaux d'ordinateurs et achemine les paquets vers leur destination

NOTE Dans les réseaux d'ordinateurs conformes à l'OSI, un routeur fonctionne à la couche réseau.

router

functional unit that establishes a path through one or more computer networks and forwards packets

NOTE In OSI conforming computer networks, a router operates at the network layer.

ar	موجه
de	Router, m
es	enrutador
ja	ルータ
pl	ruter; urządzenie trasujące
pt	encaminhador; router
sv	router
zh	路由器

732-01-19**pont** (dans les réseaux d'ordinateurs), m

unité fonctionnelle qui connecte deux réseaux d'ordinateurs ayant des architectures de réseau identiques ou semblables

NOTE Dans les réseaux d'ordinateurs conformes à l'OSI, un pont fonctionne à la couche liaison de données.

bridge (in computer networks)

functional unit that connects two computer networks having the same or similar network architectures

NOTE In OSI-conforming computer networks, a bridge operates at the data link layer.

ar	الجسر (فى ربط الشبكات)
de	Brücke (in Rechnernetzen), f; Bridge , f
es	puente (en redes de ordenadores)
ja	ブリッジ (コンピュータネットワークの)
pl	most (w sieciach komputerowych); mostek sieciowy
pt	ponte (em redes de computadores)
sv	brygga; nätverksbrygga
zh	桥接器 (在计算机网络中)

732-01-20**répéteur** (dans les réseaux locaux), m

appareil qui régénère les signaux afin d'accroître la portée des transmissions entre stations de données ou d'interconnecter deux branches

repeater (in local networks)

device that regenerates signals in order to extend the range of transmission between data stations or to interconnect two branches

ar	مكرر الإرسال
de	Regenerator (in lokalen Netzen), m; Repeater , m;
es	repetidor (en redes locales)
ja	リピータ (ローカルネットワークの)
pl	wzmacniak (w sieciach lokalnych)
pt	repetidor (em redes de computadores)
sv	repeater
zh	中继器 (在局域网中)

732-01-21**concentrateur**, m

dans un réseau d'ordinateurs configuré comme un réseau en étoile, unité fonctionnelle centrale qui coordonne les communications de données et peut fournir l'accès à d'autres réseaux d'ordinateurs

hub

in a computer network configured as a star network, a central functional unit that coordinates data communication and may provide access to other computer networks

ar	المفرع
de	Sternverteiler , m; Hub , m
es	concentrador
ja	ハブ
pl	koncentrator; hub; węzeł centralny
pt	concentrador; hub
sv	nätverkshubb; hubb; nätnav
zh	集线器

732-01-22

commutateur (dans les réseaux d'ordinateurs), m

équipement qui réalise le multiplexage statistique et la commutation de paquets dans un réseau d'ordinateurs

switch (in computer networks)

equipment that performs statistical multiplexing and packet switching in a computer network

ar	المحول الآلى (فى ربط الشبكات)
de	Switch (in Rechnernetzen), m
es	conmutador (en redes de ordenadores)
ja	スイッチ (コンピュータネットワークの)
pl	przełącznik sieciowy; węzeł komutacyjny
pt	comutador (em redes de computadores)
sv	switch; växel
zh	交换机 (在计算机网络中)

732-01-23

fournisseur d'informations, m

prestataire d'informations, m

organisme qui assure la collecte et la fourniture d'informations destinées aux utilisateurs

NOTE 1 Les informations peuvent être fournies aux utilisateurs directement ou par l'intermédiaire d'un fournisseur de contenu et d'un fournisseur d'accès.

NOTE 2 Voir Figure 1.

information provider

organization that collects and provides information for users

NOTE 1 The information can be provided directly to users or via a content provider and an access provider.

NOTE 2 See Figure 1.

ar	مزود معلومات
de	Informationsanbieter, m
es	proveedor de información
ja	情報プロバイダ
pl	dostawca informacji
pt	fornecedor de informação
sv	informationsleverantör
zh	信息提供方

732-01-24**fournisseur de contenu, m**

organisme qui assure la création et la mise à jour des bases de données contenant des informations provenant d'un fournisseur d'informations

NOTE 1 Le fournisseur de contenu et le fournisseur d'informations peuvent être le même organisme.

NOTE 2 Voir Figure 1.

content provider

organization that creates and maintains data bases containing information from an information provider

NOTE 1 The content provider and the information provider may be the same organization.

NOTE 2 See Figure 1.

ar	مزود المحتوى
de	Inhaltsanbieter, m
es	proveedor de contenidos
ja	コンテンツプロバイダ
pl	organizator bazy danych
pt	fornecedor de conteúdo
sv	innehållsleverantör
zh	内容提供方

732-01-25**fournisseur d'accès, m**

organisme qui fournit l'accès à un réseau

NOTE 1 Le fournisseur d'accès et le fournisseur de contenu peuvent être le même organisme.

NOTE 2 Voir Figure 1.

access provider

organization that provides access to a network

NOTE 1 The access provider and the content provider may be the same organization.

NOTE 2 See Figure 1.

ar	مزود الوصول للشبكة
de	Zugangsanbieter, m
es	proveedor de acceso
ja	アクセスプロバイダ
pl	organizator dostępu (do sieci)
pt	fornecedor de acesso
sv	operatör
zh	接入提供方

732-01-26

fournisseur de services, m

organisme qui fournit des services aux utilisateurs ou à d'autres fournisseurs

NOTE 1 Les services fournis peuvent être, par exemple, ceux d'un fournisseur d'accès à l'Internet, d'un fournisseur de contenu ou d'un fournisseur d'informations, d'un serveur de forum ou d'un serveur de système de messagerie privé, ou l'hébergement de contenu.

NOTE 2 Voir Figure 1.

service provider

organization that provides services to users and other providers

NOTE 1 The services may be, for instance, those of an Internet access provider, of a content provider or information provider, of a forum server, or of a server of a private message handling system, or content hosting.

NOTE 2 See Figure 1.

ar	مزود خدمات
de	Dienstanbieter, m
es	proveedor de servicios
ja	サービスプロバイダ
pl	usługodawca; dostawca usług
pt	fornecedor de serviços
sv	serviceleverantör
zh	服务提供方

732-01-27

hébergement de contenu, m

hébergement, m

stockage et gestion de données pour des clients, effectués par un fournisseur de services

content hosting

hosting

storing and managing data for customers by a service provider

ar	الإستضافة
de	Datenbewahrung, f; Datenhosting, n
es	alojamiento de datos / alojamiento
ja	コンテンツホスティング; ホスティング
pl	przechowywanie danych (u usługodawcy)
pt	hospedagem de conteúdo; hospedagem
sv	hosting; vård
zh	内容托管; 托管

732-01-28**fournisseur de services d'applications, m**

organisme qui fournit un emploi à distance de programmes d'application

NOTE 1 Les programmes d'application peuvent assurer toutes sortes de traitement de données ou de traitement de l'information, par exemple, le vote électronique ou le comptage des accès aux pages sur la Toile.

NOTE 2 L'emploi à distance de programmes est en général soumis à paiement.

application service provider**ASP (abbreviation)**

organization that provides remote use of application programmes

NOTE 1 The application programmes may provide any kind of data processing or information processing, for example electronic voting or access counting for Web pages.

NOTE 2 In general, remote use of programmes requires payment of a fee.

ar	(ASP) موفر خدمات التطبيقات ; اختصار
de	Anwendungsanbieter, m
es	proveedor de aplicaciones / ASP (abreviatura)
ja	アプリケーションサービスプロバイダ
pl	dostawca usług aplikacyjnych; ASP (akronim)
pt	fornecedor de serviços de aplicações; ASP (abreviatura)
sv	ASP (förkortning); applikationsuthyrare
zh	应用服务提供方; ASP (缩写词)

732-01-29**système d'exploitation de réseau, m**

système d'exploitation grâce auquel un ensemble d'ordinateurs dans un réseau d'ordinateurs agit comme un seul système informatique

NOTE Un système d'exploitation de réseau permet notamment une authentification centralisée et l'affectation de ressources pour ces ordinateurs à travers tout le réseau.

network operating system**NOS (abbreviation)**

operating system that makes a collection of computers within a computer network act as one computer system

NOTE Features of a network operating system may include centralized authentication and the allocation of resources for these computers across the entire network.

ar	(NOS) نظام تشغيل الشبكة ; إختصار
de	Netzbetriebssystem, n; NOS (Abkürzung), n
es	sistema de explotación de red / NOS (abreviatura)
ja	ネットワークオペレーティングシステム
pl	system operacyjny sieciowy; NOS (akronim)
pt	sistema de operação de rede; NOS (abreviatura)
sv	nätverksoperativsystem; NOS (förkortning)
zh	网络操作系统; NOS (缩写词)

732-01-30

tunnellisation, f
transmission tunnel, f

technique permettant de relier deux réseaux par l'intermédiaire d'un troisième réseau, tout en isolant totalement le trafic de cette liaison de tout autre trafic dans le troisième réseau

NOTE Voir Figure 2.

tunnelling

technique for connecting two networks via a third network while totally isolating the connected traffic from other traffic in the third network

NOTE See Figure 2.

ar توصيل شبكتين
de Tunneln, n
es canalización
ja トンネリング
pl tunelowanie sieci
pt tunelização
sv tunnel
zh 隧道技术

732-01-31

domaine, m

partie d'un réseau d'ordinateurs dans laquelle les ressources ou l'adressage dépendent d'une autorité particulière

NOTE La décomposition en domaines peut être fondée sur la géographie ou sur des aspects organisationnels.

domain

part of a computer network in which resources or addressing are under control of a specific authority

NOTE The domain scheme may be geographical or organizational.

ar النطاق
de Domäne, f
es dominio
ja ドメイン
pl domena
pt domínio
sv domän
zh 域

732-01-32

nom de domaine, m

identificateur d'un domaine

NOTE La structure et l'organisation des noms de domaine dépendent de chaque réseau.

domain name

identifier for a domain

NOTE Structure and organization of domain names depend on the actual network.

ar اسم النطاق
de Domänenname, m
es nombre de dominio
ja ドメイン名
pl nazwa domeny
pt nome de domínio
sv domännamn
zh 域名

Section 732-02 – Gestion des réseaux**Section 732-02 – Network management****732-02-01**

gestion de réseau, f
administration de réseau, f

ensemble des activités d'exploitation et de maintenance d'un réseau, y compris la surveillance et la commande de ses composants et la configuration du réseau, ainsi que l'affectation des ressources dans le réseau, y compris l'admission des utilisateurs et l'attribution des adresses

NOTE Ces tâches sont parfois réparties en deux groupes que l'on appelle respectivement « gestion » et « administration », mais cette répartition varie d'une entreprise à une autre.

network management
network administration

care for operation and maintenance of a network, including the monitoring and controlling of its components and the configuration of the network, and the allocation of resources across the network, including the admission of users and allocation of addresses

NOTE These tasks may be separated and a distinction may be made between management and administration, but this varies from one organization to another.

ar إدارة الشبكة
 de Netzverwaltung, f
 es gestión de red / administración de red
 ja ネットワーク管理; ネットワーク管理
 pl zarządzanie siecią
 pt gestão de rede
 sv nätverksadministration; nätverksledning
 zh 网络管理

732-02-02

centre d'information du réseau, m
centre NIC, m

organisme qui gère les données de configuration d'un réseau et les met à la disposition des usagers du réseau, et assure aussi l'assistance technique et des services administratifs

NOTE 1 Les centres NIC de l'Internet forment une hiérarchie.

NOTE 2 Un centre NIC particulier attribue les numéros de réseau aux réseaux connectés à l'Internet.

NOTE 3 L'abréviation NIC est le sigle du terme anglais « network information centre ».

network information centre
NIC (abbreviation)

organization that provides management of the configuration data of a network and makes these data available, in addition to supplying technical support and other administrative services to users of a network

NOTE 1 The network information centres of the Internet form a hierarchy.

NOTE 2 A specific network information centre is the authority which assigns the network numbers to the networks connected to the Internet.

NOTE 3 "NIC" is an acronym of the full term.

ar (NIC) مركز شبكة المعلومات ; اختصار
 de Netzinformationszentrum, n; NIC (Abkürzung), n
 es centro de información de red / NIC (abreviatura)
 ja ネットワーク情報センター
 pl centrum informacyjne sieci; NIC (akronim)
 pt centro de informação de rede; NIC (abreviatura)
 sv informationscentrum för nätverk
 zh 网络信息中心; NIC (缩写词)

732-02-03

centre d'exploitation du réseau, m

organisme responsable de l'exploitation et de la maintenance d'un réseau

network operations centre

NOC (abbreviation)

organization responsible for the operation and maintenance of a network

ar	مركز عمليات الشبكة ; إختصار (NOC)
de	Netzbetriebszentrum, n
es	centro de explotación de red / NOC (abreviatura)
ja	ネットワーク運用センター
pl	centrum operacyjne sieci; NOC (akronim)
pt	centro de operação de rede; NOC (abreviatura)
sv	nätverksövervakningscentral
zh	网络运行中心; NOC (缩写词)

732-02-04

administrateur de réseau, m

personne responsable de l'exploitation et de la maintenance d'un réseau

network administrator

person responsible for the operation and the maintenance of a network

ar	مسئول الشبكة
de	Netzadministrator, m
es	administrador de red
ja	ネットワーク管理者
pl	administrator sieci
pt	administrador de rede
sv	nätverksadministratör
zh	网络管理员

732-02-05

gestionnaire de réseau, m

dans un réseau, unité fonctionnelle qui peut ordonner des opérations de gestion et recevoir des notifications

NOTE Ces opérations de gestion comprennent notamment la surveillance et la commande des composants du réseau.

network manager

in a network, a functional unit that is capable of initiating network management operations and receiving notifications

NOTE These management operations include principally the monitoring and controlling of the components of the network.

ar	مدير الشبكة
de	Netzmanager, m
es	gestor de red
ja	ネットワーク管理者
pl	menedżer sieci; organ zarządzania siecią
pt	gestor de rede
sv	...
zh	网络管理器

732-02-06**serveur de gestion de réseau, m**

serveur qui fournit des services de gestion de réseau

network management server

server that provides services for network management

ar	خادم ادارة الشبكة
de	Netzverwaltungs-Server, m
es	servidor de gestión de red
ja	ネットワーク管理サーバ
pl	serwer zarządzania siecią
pt	servidor de gestão de rede
sv	...
zh	网络管理服务器

732-02-07**agent de réseau (en gestion de réseau), m**

unité fonctionnelle qui peut effectuer des opérations de gestion sur des objets gérés et qui peut envoyer des notifications pour le compte d'objets gérés

NOTE Un agent de réseau réside sur le système informatique contenant les objets gérés, et communique avec un gestionnaire de réseau.

network agent (in network management)

functional unit that is capable of performing management operations on managed objects and of emitting notifications on behalf of managed objects

NOTE A network agent resides on the computer system containing the managed objects, and communicates with a network manager.

ar	وكيل شبكة (فى ادارة الشبكات)
de	Netzmanagement-Agent, m
es	agente de red (en gestión de red)
ja	ネットワークエージェント (ネットワーク管理の)
pl	agent sieciowy (wykonawczy)
pt	agente de rede (em gestão de rede)
sv	nätverksagent (i nätverksledning)
zh	网络代理 (在网络管理中)

732-02-08

assistant de réseau (en gestion de réseau), m

unité fonctionnelle utilisée pour assister un gestionnaire de réseau

NOTE Un assistant de réseau réside sur le système informatique contenant le gestionnaire de réseau et est placé sous sa direction.

NOTE 2 Un système de gestion de base de données peut servir d'assistant de réseau.

network assistant

functional unit used for assisting a network manager

NOTE 1 A network assistant resides on the computer system containing the network manager and is under its control.

NOTE 2 A database management system may be used as a network assistant.

ar	مساعد شبكات
de	Netzmanagement-Assistent , m
es	asistente de red
ja	ネットワークアシスタント
pl	organ asystencki (w zarządzaniu siecią)
pt	assistente de rede (em gestão de rede)
sv	nätverksassistent
zh	网络助手

732-02-09

objet géré, m

ressource qui peut être gérée par l'utilisation de protocoles appropriés dans un réseau

managed object

resource that may be managed through the use of appropriate protocols in a network

ar	إدارة الكيان
de	verwaltetes Objekt , n
es	objeto gestionado
ja	管理オブジェクト
pl	obiekt zarządzany
pt	objecto gerido
sv	...
zh	(被) 管理对象

732-02-10

notification (dans les réseaux d'ordinateurs), f

message envoyé par un objet géré et concernant un événement survenu à l'intérieur de cet objet

notification (in computer networks)

message sent by a managed object relating to an event that has occurred within this object

ar	الإخطار (في الشبكات)
de	Benachrichtigung (in Rechnernetzen), f
es	notificación (en redes de ordenadores)
ja	通知 (コンピュータネットワークの)
pl	zgłoszenie (w sieciach komputerowych); powiadomienie (w sieciach komputerowych)
pt	notificação (em redes de computadores)
sv	notifiering; meddelande
zh	通告 (在计算机网络中)

732-02-11**domaine de gestion, m**

domaine dans lequel une politique commune s'applique aux objets gérés

management domain

domain in which a common policy applies to the managed objects

ar	إدارة النطاق
de	Verwaltungsdomäne, f
es	dominio de gestión
ja	通知（コンピュータネットワークの）
pl	domena zarządzania
pt	domínio de gestão
sv	administrativ domän
zh	管理域

732-02-12**amorçage à distance, m**

exécution d'une amorce au moyen de ressources distantes

remote bootstrapping

execution of a bootstrap using remote resources

ar	الربط عن بعد
de	Fernurladen, n
es	inicialización a distancia
ja	リモートブートストラップ
pl	restartowanie zdalne
pt	escorvagem remota
sv	fjärrstart
zh	远程引导

732-02-13**analyse de réseau, f**

processus consistant à observer le comportement dynamique d'un réseau et à évaluer les résultats

NOTE L'analyse de réseau peut comprendre l'analyse de la présence, de l'absence, du volume, du sens et de la fréquence du trafic du réseau.

network analysis

process of observing the dynamic behaviour of a network and evaluating the results

NOTE Network analysis may include analysis of the presence, absence, amount, direction, and frequency of network traffic.

ar	تحليل الشبكة
de	Netzanalyse, f
es	análisis de red
ja	ネットワーク分析
pl	analiza sieci
pt	análise de rede
sv	nätverksanalys
zh	网络分析

732-02-14

analyseur de réseau, m

unité fonctionnelle utilisée pour l'analyse de réseau

network analyzer

functional unit used for network analysis

ar	محلل الشبكة
de	Netzanalysator, m
es	analizador de red
ja	ネットワークアナライザ
pl	analizator sieci (komputerowej)
pt	analizador de rede
sv	nätverksanalyserare
zh	网络分析器

732-02-15

audit (dans les réseaux d'ordinateurs), m

revue de données collectées durant l'analyse de réseau

audit (in computer networks)

review of data collected during network analysis

ar	المراجعة (في الشبكات)
de	Audit (in Rechnernetzen), n
es	auditoria (en redes de ordenadores)
ja	監査 (コンピュータネットワークの)
pl	audyt (sieci komputerowej); przegląd (sieci komputerowej)
pt	auditoria (em redes de computadores)
sv	revision (i datornätverk)
zh	审计 (在计算机网络中)

732-02-16

renifleur de paquets, m

unité fonctionnelle qui observe le trafic d'un réseau pour reconnaître et analyser les paquets présentant de l'intérêt

NOTE Un renifleur de paquets est utilisé pour l'analyse de réseau.

packet sniffer

functional unit that monitors the network traffic to recognize and analyze packets of interest

NOTE A packet sniffer is used for network analysis.

ar	وحدة الملاحظة ; وحدة المراقبة
de	Paketschnüffler, m
es	rastreador de paquetes
ja	パケットスニッファー
pl	wykrywacz pakietów
pt	função de pacotes
sv	packetsniffer
zh	分组嗅探器

Section 732-03 – Applications**Section 732-03 – Applications****732-03-01**

connexion à distance, f
ouverture de session à distance, f

procédure permettant à un terminal d'utilisateur de se mettre en relation avec un ordinateur hôte par l'intermédiaire d'un réseau d'ordinateurs

NOTE Pour se connecter, le terminal envoie généralement un nom d'utilisateur et un mot de passe.

remote login

procedure that allows a user terminal to connect to a host computer via a computer network

NOTE To log in, the terminal sends usually a user name and a password.

ar	الاتصال عن بعد
de	Fernzugriff, m
es	conexión a distancia
ja	リモートログイン
pl	logowanie zdalne
pt	conexão remota
sv	fjärrinloggning
zh	远程登录

732-03-02

conférence par ordinateur, f

communication entre plusieurs participants effectuée au moyen d'un réseau d'ordinateurs, chacun des participants ayant accès aux messages des autres participants

NOTE 1 La participation peut être limitée par une autorité. La soumission de messages peut être restreinte à un groupe de participants. Certaines conférences sont modérées ou ont des filtres de contenu.

NOTE 2 Les messages n'ont généralement pas de destinataire spécifié.

NOTE 3 Les messages peuvent contenir des textes, des graphiques, du logiciel, de la voix, des sons, des vidéos ou leur combinaison. Ils peuvent être mémorisés pendant une durée spécifiée.

computer conference

communication between several participants by means of a computer network, in which each participant has access to messages from other participants

NOTE 1 Participation may be limited by some authority. Submission of messages may be restricted to a group of participants. Some conferences are moderated or have content filters.

NOTE 2 Messages in general have no specified recipient.

NOTE 3 Messages may contain text, graphics, software, voice, sounds, or video, or a combination thereof. They may be stored for a certain period of time.

ar	مؤتمر عبر الحاسب
de	Computerkonferenz, f
es	teleconferencia
ja	コンピュータ会議
pl	konferencja internetowa
pt	conferência por computador
sv	datorkonferens
zh	计算机会议

732-03-03

forum, m

groupe de nouvelles, m

conférence par ordinateur consacrée à un sujet déterminé et dans laquelle les messages sont mis en mémoire dans un serveur ou dans une base de données qui peut être centralisée ou décentralisée

NOTE 1 Un forum a généralement un initiateur, des membres, et éventuellement un modérateur.

NOTE 2 Dans un forum, les messages sont soumis et sont lus de façon asynchrone. Chaque utilisateur peut les lire à tout moment.

NOTE 3 Des groupes de dialogue en ligne et des bibliothèques peuvent être associés à un forum.

forum

newsgroup

computer conference devoted to a specific subject and in which the messages are stored on a server, or in a database which may be centralized or decentralized

NOTE 1 A forum usually has an initiator, members, and possibly a moderator.

NOTE 2 In a forum the messages are submitted and read asynchronously. Every user can read them at any moment.

NOTE 3 Chat groups and libraries may be associated to a forum.

ar	رسالة في المنتدى ; مجموعة الأخبار ; مجموعات المناقشة
de	Forum, n
es	foro; grupo de noticias
ja	フォーラム; ニュースグループ
pl	forum (internetowe); grupa dyskusyjna (internetowa)
pt	fórum; grupo de notícias
sv	forum
zh	论坛

732-03-04

babillard électronique, m

conférence par ordinateur consacrée à des messages intéressant une communauté particulière d'utilisateurs

NOTE 1 En général, dans un babillard électronique, seules les personnes autorisées peuvent publier des articles, contrairement aux forums.

NOTE 2 En général, aucune identification d'utilisateur n'est exigée pour lire les messages dans un babillard électronique.

NOTE 3 Un babillard électronique permet également de télécharger des fichiers dans l'un ou l'autre sens, ainsi que d'obtenir des données et services en ligne.

bulletin board

computer conference devoted to messages of interest for a specific community of users

NOTE 1 In a bulletin board usually authorized persons only may publish articles in contrast to a forum.

NOTE 2 In general, no user identification is necessary for reading messages in a bulletin board.

NOTE 3 A bulletin board also can be used for uploading and downloading files as well as obtaining online data and services.

ar	لوحة إعلانات ; لوحة النشرات
de	Bulletinbord, n
es	tablón de anuncios electrónico
ja	電子掲示板
pl	konferencja internetowa dedykowana
pt	tagarela electrónico
sv	BBS (förkortning); elektronisk anslagstavla
zh	公告板

732-03-05

système de babillard électronique, m
système BBS, m

système informatique utilisé pour mettre en œuvre un babillard électronique

bulletin board system

BBS (abbreviation)

computer system used for supporting a bulletin board

ar	نظام لوحة الإعلانات ; نظام لوحة النشرات
de	Bulletinbord-System, n; BBS (Abkürzung), n
es	sistema de tablón de anuncios electrónico / BBS (abreviatura)
ja	電子掲示板システム
pl	system biuletynów informatycznych; BBS (akronim); system BBS
pt	sistema de tagarela electrónico; BBS (abreviatura)
sv	BBS (förkortning); elektronisk anslagstavla
zh	公告板系统; BBS (缩写词)

732-03-06

article de forum, m
contribution, f

message dans un forum ou dans un babillard électronique

forum article

posting

message published in a forum or on a bulletin board

ar	نشر ; مقالة المنتدى
de	Artikel, m; Mitteilung, f
es	contribución al foro
ja	フォーラム記事; 投稿
pl	wiadomość na forum; artykuł na forum
pt	artigo de fórum; postagem
sv	forumartikel
zh	论坛文章; 帖子

732-03-07

déposer, verbe

mettre un message à la disposition des utilisateurs d'un forum ou d'un babillard électronique

post, verb

make a message available to users of a forum or a bulletin board

ar	مادة المنتدى ; مقالة المنتدى ; إرسال ; نشر
de	postieren, Verb; posten, Verb
es	publicar
ja	投稿する
pl	wysłać wiadomość (na forum)
pt	postar
sv	lägga in
zh	发帖, 动词

732-03-08

s'inscrire, verbe

s'abonner, verbe

se joindre à un forum ou ajouter son adresse à une liste de distribution

subscribe, verb

join a forum or add one's address to a distribution list

ar	يشترك، فعل
de	abonnieren, Verb
es	inscribir
ja	会員登録する
pl	zapisać się (na forum)
pt	inscrever-se
sv	prenumerera, verb
zh	订阅，动词

732-03-09

réponse (dans une conférence par ordinateur), f

message envoyé à l'auteur d'un message antérieur

response (in a computer conference)

message sent to the author of a previous message

ar	استجابة (في مؤتمر عبر الحاسب)
de	Antwort (in einer Computerkonferenz), f
es	respuesta (en una teleconferencia)
ja	レスポンス (コンピュータ会議の)
pl	odpowiedź (konferencji internetowej); odzew (konferencji internetowej)
pt	resposta (numa conferência por computador)
sv	svar
zh	响应 (在计算机会议中)

732-03-10

suivi, m

dans un forum ou dans un babillard électronique, article qui contient une référence à un article antérieur

follow-up posting

follow-up

in a forum or on a bulletin board, an article that contains a reference to a previous article

ar	سلسلة مناقشات ; متابعة
de	Folgeartikel, m; Folgemitteilung, f
es	mensaje de seguimiento / seguimiento
ja	フォローアップ投稿; フォローアップ
pl	artykuł uzupełniający (na forum)
pt	seguimento
sv	inläggning av uppföljning
zh	跟帖

732-03-11**fil de discussion**, m**fil (dans une conférence par ordinateur)**, m

dans un forum ou dans un babillard électronique, suite d'articles qui répondent à un article déterminé

discussion thread

in a forum or on a bulletin board, a sequence of articles referencing to a specific article

ar	سلسلة مناقشات
de	Artikelfolge, f
es	hilo de discusión
ja	ディスカッションスレッド
pl	wątek dyskusji (na forum)
pt	fio de discussão
sv	diskussionsuppföljning
zh	讨论线索

732-03-12**faire un dépôt multiple**, verbe

envoyer un article à plusieurs forums

NOTE Le dépôt multiple est déconseillé parce qu'il peut mener à des problèmes de cohérence considérables dans la conduite d'un fil de discussion.

crosspost, verb

post an article in more than one forum

NOTE Crossposting is discouraged since it can lead to considerable problems of consistency in maintaining a discussion thread.

ar	إرسال لعدة جهات، فعل
de	mehrfach postieren, Verb
es	hacer una publicación múltiple
ja	クロスポストする
pl	ogłaszać pod wieloma adresami
pt	multipostar
sv	dubbelpostning
zh	多版发帖，动词

732-03-13**modérateur**, m

dans une conférence par ordinateur, personne qui reçoit les projets d'articles et peut les accepter, les modifier ou les rejeter

moderator

in a computer conference, a person who receives the proposed articles and may accept, modify, or reject them

ar	رئيس الجلسة
de	Moderator, m
es	moderador
ja	仲介者
pl	recenzent; moderator
pt	moderador
sv	moderator
zh	会议主持

732-03-14

conférence modérée, f

conférence par ordinateur dans laquelle les participants échangent des messages par l'intermédiaire d'un modérateur

moderated conference

computer conference in which participants exchange messages via a moderator

ar	مؤتمر حوار
de	moderierte Konferenz, f
es	conferencia con moderador
ja	仲介形会議
pl	konferencja recenzowana
pt	conferência moderada
sv	moderator ledd konferens
zh	有主持的会议

732-03-15

serveur de forum, m

serveur qui fournit une partie des fonctions de mise en mémoire, d'organisation et de diffusion pour un ou plusieurs forums

forum server

news server

server that stores, organizes, and distributes messages for forums

ar	خادم المنتدى ; خادم الأخبار
de	Foren-Server, m
es	servidor del foro / servidor de noticias
ja	フォーラムサーバ; ニュースサーバ
pl	serwer obsługujący forum; serwer grup dyskusyjnych
pt	servidor de fórum
sv	forumserver; nyhetsserver
zh	论坛服务器; 新闻服务器

732-03-16

lecteur de forum, m

client qui fournit à un utilisateur l'accès à un ou plusieurs serveurs de forum

NOTE Le lecteur de forum met en forme les informations venant du serveur et les affiche sous une forme convenant à l'utilisateur.

news reader

news client

client that provides access for a user to one or more news servers

NOTE The news reader formats and displays information from the server in a form suitable to the user.

ar	قارئ للأخبار ; عميل الأخبار
de	Foren-Client, m
es	lector de noticias / cliente de noticias
ja	ニュースリーダー; ニュースクライアント
pl	program dostępu do forum
pt	leitor de notícias; cliente de notícias
sv	nyhetsklent; -läsare
zh	新闻阅读器; 新闻客户端